

Chci vydat básně, pomůže mi stát?

23. 11.

Co jste četli?

Kulturní politika

Grantový fundraising

- Co to je veřejná podpora?
- Kde všude můžu žádat?
- Roční cyklus
- Narušují dotace trh?
- Může (nezávislá) literatura fungovat bez subvencí?
- Potřebujeme nezávislou literaturu?



Stručný pohled za hranice

- Norwegian literature abroad, (Norská literární agentura)
- Organizace, která podporuje export norské literatury prostřednictvím aktivní propagace této literatury a grantových programů
- Proč teď všude vidíme severskou literaturu?



APPLICATION FORM FOR TRANSLATION SUBSIDY

Subsidies are only available for the translation costs of work formerly published in Norwegian by a Norwegian publisher.

The application must come from the foreign publisher. NORLA's committees of experts consider all applications, and applicants are contacted as soon as a decision has been made. In order for the committees to process the applications, we request the publishing house to provide the following information:

Publisher:		Contact person:	
Address:			
Postal code:	City:	Country:	
Tel:	E-mail:		
URL (website address):			
Company founded (year):		Total number of employees:	
Number of titles published last year:			
Type of publications and subject areas:			
Distribution channels:			

Bank information			
Name of bank account holder/beneficiary:			
Name of bank:			
Postal code:	City:	Country:	
Bank account no. / IBAN:		SWIFT:	
Bank account currency:			

Original book title:	
Author:	Original Norwegian Publisher:
Year of publication:	Target language:
Title in target language:	
Number of pages:	Estimated publication date:
Estimated print run: (bound/unbound):	Estimated retail price per copy:
Total translation costs:	
Currency (please tick off one of the following)	<input type="checkbox"/> EUR <input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> GBP

Translator:	
Translating from Norwegian original	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Translating from other language (please fill in):	
Address:	
Postal code:	City: Country:
Tel:	E-mail:

To be enclosed:

- A presentation of the translator's qualifications and previously translated and published titles. NORLA reserves the right to request that the translator submit the information in Norwegian or English.
- A copy of the contract with the Norwegian right's holder.
- A copy of the contract with the translator.
- In the event of translation via languages other than Norwegian, a copy of documentation that the rights on the new translation has been cleared with the primary translator.

Incomplete applications will not be considered.

Jak podat grant?

- Zadávací dokumentace
- Postup přípravy
- Přílohy – rukopis, posudky, doporučení, identifikace...
- Rozpočet
- Texty



Ministerstvo kultury

Odbor literatury a knihoven

- Frekvence a vyhodnocení
- “Do výše ztrát”?
- Zadávací dokumentace

Žádost o dotaci musí obsahovat:

1. vyplněný formulář žádosti o dotaci. Podává se písemně a elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky @spaaur.

2. další přílohy:

a) formulář rozpočtu projektu s předpokládaným rozpisem nákladů na předepsané nákladové položky a s předpokládanou specifikací vydavatelských parametrů. Podává se písemně a elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky @spaaur.

Žadatel o dotaci na víceletý projekt předkládá žádost opakovaně, vždy na konkrétní rok podpory. Dotace na celý projekt je schválena v prvním roce, ale v průběhu realizace víceletého projektu dostává žadatel na každý rok samostatné rozhodnutí o poskytnutí dotace a poměrnou část celkové dotace. Přidělenou dotaci, resp. část dotace, je příjemce povinen každoročně profinancovat a vyúčtovat ve stanoveném termínu na předepsaných formulářích. Zároveň s dílčím vyúčtováním dotace předkládá žádost o dotaci na další rok víceletého projektu s oznámením případných změn v projektu (viz pokyny k vyúčtování).

b) popis projektu formou anotace, synopse nebo konceptu projektu.

Podává se písemně a elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky @spaaur.

c1) rozsáhlejší ukázkou z díla (pro posuzování projektů odbornou komisí je vhodnější zaslat co nejširší ukázkou textu, doporučuje se k žádosti přiložit ukázkový průřez rukopisem či celý rukopis, u překladů ukázkou předlohy i překladu). Podává se jen elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky.

c2) vydavatelé debutů (okruh č. 3) předloží celý rukopis. Odborná komise si může vyžádat rukopis i v jiných případech. Rukopis se po posouzení žadateli vrací. Podává se jen elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky.

c3) žadatel o dotaci na vydání komiksu a ilustrované literatury pro děti a mládež (okruh č. 6 a 7) předloží v souboru zasláném přes „úschovnu“ (www.uschovna.cz) či obdobné úložiště ukázky textu i kvalitní reprodukce alespoň pěti ilustrací, které budou text provázet, resp. pěti celostránkových ukázek z komiksového příběhu a ukázkou scénáře komiksu. Nelze použít portfolio ilustrátora. Dále doporučujeme případně předložit návrh grafické koncepce knihy.

d) na podporu své žádosti předloží žadatel **odborný posudek** (doporučuje se spolupráce s literárními historiky, kritiky, publicisty a redaktory), eventuálně ho může nahradit **podrobný popis projektu s odůvodněním záměru vydavatele dotyčný titul vydat.**

V případě vydávání debutů (okruh č. 3) předloží žadatel dva odborné posudky (v případě potřeby si může Ministerstvo kultury opatřit další nezávislý posudek dodatečně). Podává se jen elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky.

e) curriculum vitae či profesní profil překladatele, editora či ilustrátora (okruhy č. 4, event. 2, 5, 6 a 7).

Podává se jen elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky.

f) další povinné přílohy:

Podávají se jen elektronicky nebo prostřednictvím datové schránky.

(Při podání více žádostí stačí přiložit tyto doklady pouze jednou a to tak, že budou jednotlivé dokumenty seskupeny v jednom souboru s obchodním názvem nakladatelství či názvem / jménem žadatele).

- **kopie platného dokladu o právní osobnosti žadatele** - např. živnostenský list, zřizovací listina, výpis ze živnostenského rejstříku, výpis z obchodního rejstříku, rejstříku obecně prospěšných společností, rejstříku spolků či dalších rejstříků, vše včetně případných změn.
- **kopie platného dokladu prokazujícího oprávnění osoby jednat za žadatele** při podání žádosti (např. doklad o volbě nebo jmenování statutárního zástupce, plná moc).
- **kopie smlouvy o založení běžného bankovního účtu** včetně případných dodatků (netýká se krajů, obcí a jejich příspěvkových organizací).

Ministerstvo kultury (MK), Maltézské nám. 1, 118 11 Praha 1

oddělení literatury a knihoven (poskytovatel)

Výběrové dotační řízení - literatura / podpora vydávání knih

Žádost o dotaci z rozpočtu MK na rok 2021 - 2023 (termín využití dotace)

I. Údaje o projektu (účel použití dotace) Tematický okruh:

Kopie žádosti zaslána elektronicky se všemi přílohami mailem, /přes úschovnu.cz/ dne :

Autor a název knihy:

Překladatel:

Překlad z jazyka:

Rok vydání:

Editor (u antologií, almanachů, výběrů, korespondence apod.):

Ilustrátor (jen u 6. a 7. okruhu):

II. Povinný popis a charakteristika projektu

Popis projektu zpracujte formou anotace, synopse či konceptu v samostatné příloze.

III. Výše a struktura pož. dotace

VÝŠE A STRUKTURA DOTACE podle dílčích cílů projektu v

jednotlivém roce trvání, **NE ROZPOČET PROJEKTU !!**

	2021	2022	2023	Celkem :
Autorská práva, licenční poplatky, honoráře				0
Ediční příprava textů (jen u antologií, almanachů, výběrů ap.)				0
Redakční zpracování				0
Grafická úprava, návrh obálky				0
Sazba, reprografie, předtisková příprava				0
Tisk, vazba				0
POŽADOVANÁ VÝŠE DOTACE celkem v Kč :	0	0	0	0

Nepovinný údaj - pro potřeby odborné komise k hodnocení projektu

Komentář žadatele k rozpočtu projektu:

U překladů uveďte podíl zahraničních zdrojů na financování projektů, příslibných či požadovaných

Název instituce	Částka

IV. Údaje o žadateli

Název žadatele, přesně podle údajů v dokladu o právní osobnosti žadatele

Plátce DPH:

Obchodní název nakladatelství:

Právní forma

a) obchodní či jiná podnikatelská spol.; fyzická osoba

b) nezisková či příspěvková organizace

označte

označte

IČ - identifikační číslo:

Rodné číslo (jen FO bez IČ) :

Číslo a datum registrace (spolky, o.p.s., s.r.o., a.s. aj.)

ID datové schránky :

Adresa sídla žadatele (event. trvalého pobytu) podle dokladu o právní osobnosti žadatele :

Okres:

Kraj:

Číslo účtu :

Kontaktní adresa

(je-li odlišná od sídla žadatele):

Realizátor projektu (osoba zodpovědná za projekt):

Tel:

Mail:

V. Doplnující údaje o žadateli

Statutární orgán žadatele - právnické osoby (osoba oprávněná jednat jménem společnosti)

Jméno, titul, funkce:

Jméno, titul, funkce:

Jméno, titul, funkce:

Oprávněná osoba jedná jako (označte křížkem - vyplňuje pouze žadatel, který je právnickou osobou)

statutární orgán žadatele :

na základě udělené plné moci:

Zastupuje-li žadatel právnickou osobu, uveďte podle § 14, odst. 3 zákona č. 218/2000 Sb. ve znění zákona č. 171/2012 Sb. seznam osob, v nichž má ke dni podání žádosti majetkový podíl

Název osoby:	Sídlo osoby:	IČ	Výše podílu žadatele v této osobě / v %

Seznam osob, které mají podíl v žadateli, který je právnickou osobou (nelze-li tyto osoby identifikovat podle výpisu z Obch. rejstříku, který je přílohou žádosti). Týká se zejména žadatelů a.s. s listinnými akciemi na majitele.

Autor a název knihy:		0		
Zařazení publikace (pro potřeby propočtu předpokládaného prodeje) : označte jedničkou :				
Poezie, debut, drama, spisy	A.	<input type="text"/>	Uměl. próza, literatura faktu	
Odborná literatura , eseje	C.	<input type="text"/>	Literatura pro děti, komiks	
Předpokládané vydavatelské parametry publikace		Náklad v ks cca :	<input type="text"/>	
Rozsah - počet tiskových stran cca:	<input type="text"/>	Formát v mm :	<input type="text"/>	
Počet ilustrací, příloh :	<input type="text"/>	Vazba :	<input type="text"/>	
		Barevnost :	<input type="text"/>	
Poznámka:		<input type="text"/>		
A. NÁKLADY NA PROJEKT Plátcí DPH uvádějí částky bez DPH *				
<i>zaokrouhluje na celé stovky Kč</i>				
2021				
Autorská práva, licenční poplatky		<input type="text"/>		
Honorář za překlad, ilustrace, doslov apod.		<input type="text"/>		
Ediční příprava textů (jen u antologií, almanachů, výběrů, korespondence ap.)		<input type="text"/>		
Redakční zpracování		<input type="text"/>		
Grafická úprava, návrh obálky		<input type="text"/>		
Sazba, reprografie, předtisková příprava		<input type="text"/>		
Tisk, vazba		<input type="text"/>		
Celkové výrobní náklady		0		
Podíl režie nakladatelství		27 000		
Celkové náklady na projekt		27 000		
50 % celkových nákladů		13 500		
Žádáme o mimořádnou	<input type="text"/>	celkových nákladů. Žádost s odůvodněním je uvedena v popisu projektu.		
dotaci ve výši				
Upravený limit dotace z výše nákladů		<input type="text"/>	0 Kč	
Výrobní cena jedné knihy:	<input type="text"/>			
Rabat v procentech	<input type="text"/>	Doporučená prodejní cena	<input type="text"/> Kč	
Předpokládaný prodej v 1. roce od vydání publikace v počtu kusů * orientační odhad prodejnosti*				
A. Poezie, debut, drama, spisy 20 %	<input type="text"/>	0	B. Uměl. próza, lit. faktu 35 % <input type="text"/>	
C. Odborná literatura, eseje 20 %	<input type="text"/>	0	D. Literatura pro děti, komiks 25 % <input type="text"/>	
VLASTNÍ ODHAD prodeje do 1 roku od vydání :	<input type="text"/>		výtisků	
B. POKRYTÍ NÁKLADŮ				
	A.	B.	C.	D.
Tržby v Kč	<input type="text"/>	0	0	0
Předpokládaná ztráta v Kč	<input type="text"/>	0	0	0
Požadovaná dotace		<input type="text"/>	0 Kč	v % 0,0%
Další plánované zdroje krytí (požádáno) :	Státní fond kultury	<input type="text"/>	Kč	
Jiné odbory Ministerstva kultury		<input type="text"/>	Kč	
Jiné ústřední orgány (ministerstva bez MK)		<input type="text"/>	Kč	
Orgány státní správy či samosprávy (kraje, města, obce)		<input type="text"/>	Kč	
Zahraniční finanční zdroje (např. u překladů)		<input type="text"/>	Kč	
Sponzoři, finanční dary vázané na realizaci projektu		<input type="text"/>	Kč	
Ostatní zdroje krytí		<input type="text"/>	Kč	
Celkové pokrytí nákladů v Kč	0	0	0	0
Celková bilance (ztráta - / zisk +)	0	0	0	0
Vlastní finanční vklad žadatele // Předpokládá se pokrytí nákladů na projekt z vlastních zdrojů žadatele nad rámec tržeb a případných poskytnutých dotací či jiných zdrojů krytí.				

Chce to cvik.

První žádost málokdy vyjde. Možná ani prvních několik. Ale nic to neznamená.

Díky za pozornost.